



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE Bodenhacke Akku Okay
FR Houe de sol Batterie Okay
IT Zappatrice a terra Batteria Okay



2x 18V / 4.0 Ah

Empfohlener Akku
Batterie recommandée
Batteria raccomandata

*** Akku und Ladegerät separat erhältlich**
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente

Art. Nr. 20081.01
81860

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Anwenden Utiliser Utilizarre	14
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigen Nettoyage Pulizia	16
Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	9	Zinken ersetzen Remplacement des dents Sostituire i rebbi	16
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	10	Öl wechseln Vidange d'huile Sostituire l'olio	17
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	11	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	18
Gebrauchen Utilisation Uso	12		



Am Besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali

i In Ihrer LANDI erhältlich
Disponible dans votre LANDI
Disponibile nella vostra LANDI

Akku
Accu
Batteria

18V / 4.0 Ah



Art. 72980.01/72763

Akku-Schnellladegerät
Chargeur rapide
Caricabatteria rapido



Art. 72150.01/53931



Art. 12443.01/80629

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 16 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 16 anni.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich nicht in Arbeitsstellung befindet.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Zu pflegende Fläche vorgängig von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.

Débarrasser les objets (pierres, branches etc.) de la surface à tondre avant de commencer.

Liberare la superficie da trattare da pietre, rami e altri oggetti.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Laufendes Hackwerkzeug zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbremsen.

Ne touchez jamais l'outil de houe actif et ne le freinez jamais.

Non toccare mai il strumento di zappatura in funzione e non frenarlo mai.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben. Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen! Blumenbeete nicht bearbeiten.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante. Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher! Ne pas travailler les massifs de fleurs.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente. Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere – pericolo di inciampo! L'apparecchio non è adatto per tagliare le aiuole di fiori.

Im Betrieb nie bewegliche Teile berühren – **Verletzungsfahr!**

Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher des parties mobiles – **risque de blessure!**

Durante l'uso non toccare le parti in movimento: **pericolo di lesione!**

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, schnittfeste Kleidung, robuste Schuhe.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants non endommagés, vêtements résistants aux coupures, chaussures robustes.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti ed integri, indumenti resistenti al taglio, scarpe antinfortunistiche.

Hackwerkzeug nie gegen Personen/Tiere richten. N'utilisez jamais l'outil houe contre des personnes / animaux.

Non usare mai l'utensile per zappare contro persone / animali.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/ pierres, Verre, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, führen.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir et le guider avec les deux mains.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Wenn das Hackwerkzeug blockiert, Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen.

Si l'outil de houe est bloqué, couper le moteur immédiatement et vérifier que l'appareil n'est pas endommagé.

Se il strumento di zappatura è bloccato, spegnere immediatamente il motore e controllare che il dispositivo non sia danneggiato.



Vorsicht vor herumfliegenden Gegenständen während Betrieb.

Méfiez-vous des objets volants pendant le fonctionnement.

Fai attenzione agli oggetti volanti durante il funzionamento.

Während des Betriebs die Lüftungsschlitze nicht abdecken.

Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant l'utilisation.

Durante l'uso, non togliere le feritoie di ventilazione.

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen oder Überlastungserscheinungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels ou de signes de surcharge.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali o di sovraccarichi.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Spegnere sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.

Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.

Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehöerteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Akku-Sicherheitsschaltung

Circuit de sécurité de l'accu

Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist. L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Akkuspannung Voltage batterie Tensione batteria	2x 18 V 	Schutzart/-klasse Indice/classe de protection Tipo/classe di protezione	IPX1
---	--	---	-------------

Drehzahl Régime N. giri	180 min⁻¹	Max. Arbeitstiefe Profondeur de travail max. Profondità max. di lavoro	22 cm
-------------------------------	-----------------------------	--	--------------

Vibrationswert Valeur de vibration Valore di vibrazioni	0.528 m/s² [K = 1.5m/s ²]	Arbeitsbreite Largeur de travail Larghezza di lavoro	36 cm
---	--	--	--------------

Gewicht Poids Peso	ca. 10.5 kg	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione sonora LpA	74.6 dB (A) [K = 3 dB(A)]
--------------------------	--------------------	--	-------------------------------------

SchalleLeistungspegel LWA Niveau d'intensité acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	87.09 dB (A) [K = 3 dB(A)]
---	--------------------------------------

* Empfohlener Akku
Batterie recommandée
Batteria raccomandata **2x 18 V / 4.0 Ah**

* Akku und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Unterlagescheibe und Sicherheitspin entfernen

Retirer la rondelle et le pin de sécurité

Rimuovere la rondella e il perno di sicurezza

2



Rad und Unterlagescheibe auflegen und mit Safety-Pin festmachen.

Danach Radkappe aufdrücken

Poser la roue et la rondelle et les fixer avec le Safety-Pin. Ensuite, enfoncer l'enjoliveur

Posizionare la ruota e la rondella e fissarla con il perno di sicurezza. Quindi premere il coprimozzo

3



2x



Oberholm aufschieben und befestigen

Faire coulisser la partie supérieure du guidon et fixer

Inserire e fissare la parte superiore della stegola

4



2x



Griff auf Oberholm aufschieben und anschrauben

Faire glisser la poignée sur la barre supérieure et la visser

Far scorrere la maniglia sul binario superiore e avvitare

5



2x



Kabel fixieren

Fixer le câble

Fissare il cavo

6



Bei Bedarf: Winkel verändern

En cas de besoin : Modifier l'angle

Se necessario: Cambiare l'angolo

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

Entriegelungstaste
Touche de déverrouillage
Tasto di sbloccaggio

Einschalthebel
Levier de mise en marche
Leva di accensione

Traggriff
Poignée
Maniglia di trasporto



Akkus/Sicherheitsschlüssel
Batteries/clés de sécurité
Batteria/chiave di sicurezza

Oberholm
Partie supérieure du guidon
Parte superiore della stegola

Unterholm
Partie inférieure du guidon
Parte inferiore della stegola

Motorgehäuse
Carter du moteur
Alloggiamento del motore

Schutzblech
Garde-boue
Parafango

Hackwerkzeug
Outil de houe
Strumento di zappatura

Gebrauchen Utilisation Uso

1

Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Nicht rauchen
Ne pas fumer
Non fumare



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antinfortunistica

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

I



Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio

II



Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles dérangeants.
Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.
- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
● Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.

6

- ! Gerät vor dem Verstauen reinigen.
Nettoyer l'appareil avant de le ranger.
- Pulire la macchina prima di riporla.

Reinigung (Seite 16)
Nettoyage (page 16)
Pulizia (pagina 16)

- ! Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten geschützt lagern.
Entreposer l'appareil dans un endroit sec et protégé contre toute intervention par des personnes non autorisées.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e tenerlo lontano da persone non addette.

3



Akkus einsetzen
Insérer les batteries
Inserire le batterie

- Akkuladung prüfen
 Vérifier la charge de la batterie
 Controllare la carica della batteria
- Hackwerkzeug kontrollieren
 Contrôler l'outil de houe
 Controllare lo strumento di zappatura

! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.
 ● Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.
 Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

Anwenden
Utiliser
Utilizzare

Seite 14
 Page 14
 Pagina 14

4



5



Akkus entfernen
Retirer les piles
Rimuovere le batterie

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
- Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.

I



Sicherheitsschlüssel einstecken

Insérer la clé de sécurité

Inserire la chiave di sicurezza

II



Einschallsicherung hineindrücken und halten

Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche

Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto

III



Einschalthebel zurückziehen

Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière

Tirare indietro la leva di avviamento

i

Einschalthebel loslassen = Motor aus

Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt

Rilasciare la leva di avviamento = motore off

IV

**Anwenden
Utiliser
Utilizzare**

- ! Stark vibrierende Geräte sofort ausschalten.
Si l'appareil vibre excessivement, l'arrêter immédiatement.
- Spegnerne immediatamente apparecchi soggetti a forti vibrazioni.

4.2

Korrekt ausschalten Arrêter correctement l'appareil Spegnerne correttamente l'apparecchio

I



Einschalthebel loslassen

Relâcher le levier de mise en marche

Rilasciare la leva di avviamento

I



Sicherheitsschlüssel ausstecken

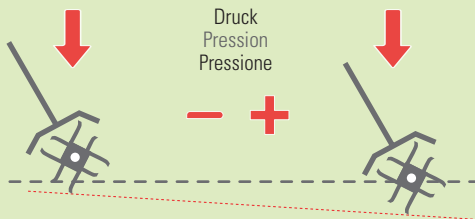
Débrancher la clé de sécurité

Rimuovere la chiave di sicurezza



Anwendungstipps Conseils d'utilisation Consigli per l'utilizzo

Arbeitstiefe La profondeur de travail La profondità di lavoro



Mögliche Arbeitsrichtungen Sens de travail possibles Possibili attrezzature di lavoro



Arbeitsrichtung wenn möglich immer quer zu Hängen. Gerät nicht an steilen Hanglagen ($> 15^\circ$) einsetzen.
Si possible, choisir le sens de travail perpendiculaire à la pente. Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes ($> 15^\circ$).

Se possibile, tagliare sempre l'erba trasversalmente su terreni in pendenza. Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza ($> 15^\circ$).



Nie unter laufendes Gerät greifen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre les doigts sous l'appareil en marche – danger de blessure!

Non afferrare mai l'apparecchio mentre è in moto – Pericolo di lesioni!



Nie bei Regen anwenden, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!

Ne jamais utiliser l'appareil quand il pleut, ne jamais le laisser sous la pluie – danger d'électrocution!

Non utilizzare mai in caso di pioggia, non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!



Vorsicht vor geworfenen Gegenständen. Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.

Attention aux objets lancés. Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.

Attenzione agli oggetti lanciati. Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein!
L'appareil doit être éteint et refroidi!
- L'apparecchio deve essere spento e raffreddato!

1



Gerät seitlich ablegen
Poser l'appareil sur le côté
Posizionare l'apparecchio su un lato

2



Hackwerkzeug reinigen
Nettoyer l'outil de houe
Pulizare il strumento di zappatura



Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen.
Ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante.
Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente.

3



Gerät feucht abwischen
Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido



Keine Lösungsmittel/spitze Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser de dissolvant ni d'objets pointus.
Non utilizzare solventi o oggetti appuntiti.

Zinken ersetzen Remplacement des dents Sostituire i rebbi



Nur bei entnommenem Akku.
Uniquement lorsque la batterie est retirée.
Solo con batteria rimossa.

1



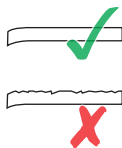
Gerät seitlich ablegen
Poser l'appareil sur le côté
Posizionare l'apparecchio su un lato

2



Schrauben lösen
Desserrer les vis
Allentare le viti

3



Zinken austauschen
Permuter les dents
Cambiare i rebbi

4



Schrauben gut festziehen
Serrer les vis à fond
Serrare bene le viti

Oel wechseln Vidange d'huile Sostituire l'olio

- ! Nach jeder Saison.
Après chaque saison.
- Dopo ogni stagione.

1



- ! Vorgängig reinigen
Procéder d'abord au nettoyage
- Effettuare prima la pulizia

Auffangschale platzieren
Poser le bac collecteur
Posizionare la vaschetta di raccolta

2



Schraube lösen, Oel vollständig
ablaufen lassen
Desserrer la vis, laisser l'huile
s'écouler en totalité
Allentare la vite, far scaricare
l'olio completamente

3



Automobilfett einfüllen
Verser le lubrifiant automobile
Riempire con grasso per automobili

4



Schraube gut festziehen
Serrer la vis à fond
Serrare bene il tappo



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht	– Akku eingesetzt/geladen? – Überlastschutz aktiv? – Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.
L'appareil ne fonctionne pas	– Batterie insérée/chargée? – Protection de surcharge activée? – Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
La macchina non funziona	– Batteria inserita/caricata? – La protezione da sovraccarico è attivata? – Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Rauchentwicklung	– Gerät beschädigt? Sofort ausschalten, Servicestelle kontaktieren.
Dégagement de fumée	– Appareil endommagé ? Éteindre immédiatement, contacter le service contacter.
Sviluppo di fumo	– Il dispositivo è danneggiato? Spegnerne immediatamente, contattare il centro di assistenza.
Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen	– Fremdkörper im Hackwerkzeug? – Hackwerkzeug beschädigt? – Hackwerkzeug falsch montiert? – Lose Schrauben/Muttern?
Bruits, cliquetis ou vibrations anormaux	– Corps étranger dans l'outil houe? – Outil houe endommagé? – Outil houe mal monté? – Vis/écrous desserré(s)?
Rumori insoliti, sbattimento o vibrazioni	– Corpo estraneo nello strumento della zappa? – Strumento di zappatura danneggiato? – Strumento di zappatura montato in modo scorretto? – Viti/dadi allentati?
Motor setzt aus	– Blockierung durch Fremdkörper? – Überlastungsschutz aktiv? Gerät 1 min. abkühlen lassen.
Le moteur s'arrête	– Blocage par des corps étrangers? – Protection contre la surcharge du moteur active? Laisser refroidir l'appareil pendant 1 minute
Motore funziona a intermittenza	– Blocco causato da oggetti estranei? – Protezione da sovraccarico attivata? Fare raffreddare la macchina 1 minuto
Ergebnis ungenügend	– Hackwerkzeug abgenutzt? Hackwerkzeug ersetzen. – Falsche Arbeitstiefe?
Résultat insuffisant	– Outil houe usé? Remplacer l'outil houe. – Mauvais profondeur de travail?
Risultato insufficiente	– Strumento di zappatura usurato? Sostituire il Strumento di zappatura. – Profondità di lavoro errata?



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Kraftstoff und Altöl ordnungsgemäss entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.

Éliminer le carburant et l'huile usée conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.

Smaltire il combustibile e l'olio usato in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **CE-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration de Conformité CE** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione di conformità CE**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen:	– 2014/30/EU – 2011/65/EU	– EN ISO 12100:2010
Normes / Directives européennes considérées:	– 2006/42/EC – 2015/836/EU	– EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14
Normi / Direttive Europee considerate:	– 2000/14/EC – 2005/88/EC	– A2+A15

Bezeichnung / Typ:	Bodenhacke Akku Okay	Datum:	2025
Désignation / Type:	20081.01/81860	Date:	
Designazione / Tipo:	PLYL-152	Data:	

Benannten Stelle:	NB 0197
Organisme notifié:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Organismo notificato:	Tillystrasse 2 90431 Nürnberg Deutschland

Hersteller/Bevollmächtigter:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 1. Jan 2025	
Fabricant/Mandataire:	Schulriederstrasse 5		
Fabbricante/Mandatario:	CH-3293 Dotzigen www.landich.ch	Marko Franic, PGM	Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 1. Jan 2025	
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5		
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen www.landich.ch	Marko Franic, PGM	Roland Hugli, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch